



Etude de l'Archétype du Voyage du Héros dans *Ulysse From Bagdad* et *Rencontre à Kuala Lumpur*, Selon la Théorie de Campbell*

Fatimah Thajeel Sabah AL-SAEEDI** / Negar MAZARI*** / Tahereh KHAMENEH BAGHERI****

Résumé— Éric-Emmanuel Schmitt et Nasser Ghalamkari, deux écrivains contemporains revisitent les problématiques de leurs époques par une réflexion sur la figure de l'immigré, qui est capturé entre deux cultures et deux pays, victime des forces qui le dépassent et soumis à un voyage plein d'épreuves comme celui d'Ulysse. L'itinéraire du voyage forcé des personnages de Schmitt et de Ghalamkari décrit l'histoire de l'errance en vue d'atteindre la terre promise. Le décryptage des récits de voyage de l'immigré dans ces deux romans montre les étapes de déracinement socioculturel chez les deux héros qui s'engagent dans la voie des voyages initiatiques, comme expressions symboliques de leurs transformations. Comment les personnages surmontent-ils l'épreuve de cette quête identitaire au cours de ce voyage ? Les deux œuvres deviennent un vaste territoire à explorer à travers l'itinéraire du voyage des deux héros du Moyen-Orient, en proie à l'absence d'identité, qui commencent un voyage à la recherche du bonheur. Cette recherche nous permet d'analyser comment ce voyage bouleverse les repères du migrant et favorise la perte d'identité chez l'un des protagonistes ou l'émergence d'une identité chez l'autre. En étudiant les étapes de leur voyage, d'après la théorie de Campbell, critique jungien, nous essaierons de montrer le processus d'individuation au cours de ce voyage pour les héros de Schmitt et de Ghalamkari.

Mots-clés— L'archétype du voyage, Littérature d'immigration, Récits de voyage, *Rencontre à Kuala Lumpur*, *Ulysse from Bagdad*.

* **Date de réception** : 2020/09/05

Date d'approbation : 2020/11/25

** Master en langue et littérature françaises, Université Ferdowsi de Mashhad, Mashhad, Iran, E-mail : Alsaeedi.fatimah@um.ac.ir

*** Maître-assistante de langue et littérature françaises, Université Ferdowsi de Mashhad, Mashhad, Iran (auteur responsable), E-mail : Negarmazari@um.ac.ir

**** Maître-assistante de langue et littérature françaises, Université Ferdowsi de Mashhad, Mashhad, Iran, E-mail : tkbagheri@um.ac.ir



An Investigation into the Archetypal Pattern of Hero's Journey in *Ulysse from Bagdad* and *Visit in Kuala Lumpur* Through Joseph Campbell's Theory*

Fatimah Thajeel Sabah AL-SAEEDI** / Negar MAZARI*** / Tahereh KHAMENEH BAGHERI****

Extended abstract— Literature mirrors the human dimension of immigration and reflects the consequences of crossing geographical and cultural boundaries. This spatial and cultural displacement from the original country and the effort to join a receiving culture or country can result in a conflict between the immigrant and the host society. No one could deny the world's migrant crisis as we are witnessing waves of immigrants, who are seeking opportunities to start a whole new life somewhere new. No doubt to stress the voyage the immigration has to set out on, which looks arduous and has many ups and downs. The immigrant, who had already experienced poor living conditions in home country, has no choice but to succumb to pressures induced from a long journey full of challenges and obstacles. Challenges lying in wait for the immigrant may target his/her body and at times his/her soul. On occasions, the person may encounter intercultural conflicts, and consequently loses his/her identity or may meet his/her lost self in an unknown path. Meanwhile, authors who are concerned with social issues may consider immigrants as the hero of their writings. They travel with them and surmount the obstacles after the other. The Franco–Belgian playwright, short story writer and novelist, Éric-Emmanuel Schmitt, and the Iranian contemporary author, Naser Ghalamkari, are a perfect example of these authors. Drawing deeply on the issue of immigration, these writers have discussed the problems and issues structuring their home society. Their stories have laid grounds for studying the travel of two heroes from the Middle East, who are looking for happiness. This voyage nevertheless leads to identity crisis for them. The journey of these characters in Schmitt and Ghalamkari's works is a representation of arriving at the promised land. These travelogues demonstrate socio-cultural discontinuity and evidence diverse stages of development among the characters. Throughout these internal and external travels, the heroes have undergone various tests and trials.

The analysis of these stages could offer insights into the process of identity and the challenge of identification. In his *Ulysse from Bagdad*, Schmitt beautifully writes about immigration and finds fault with the European Union immigration policy. This novel tells the story of a young Iraqi named Saad Saad who leaves his country in pursuit of happiness somewhere new, comparable to that of Ulysses in the *Odyssey*. Without a single penny in his pocket, Saad initiates his journey and passes obstacles ahead of him to find himself in the promised land. The same story can be seen in Ghalamkari's *Visit in Kuala Lumpur* where Ghazal and Behzad are the protagonists. They embarked on an adventure into an

* Received: 2020/09/05

Accepted: 2020/11/25

** Master in French Language and Literature, Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, Iran, E-mail: Alsaeedi.fatimah@um.ac.ir

*** Assistant Professor, Université Ferdowsi de Mashhad, Mashhad, Iran (corresponding author), E-mail : Negarmazari@um.ac.ir

**** Assistant Professor, Université Ferdowsi de Mashhad, Mashhad, Iran, E-mail : tkbagheri@um.ac.ir

unknown world to find pleasure and happiness across frontiers. The present work is an attempt to examine how this travel has brought about new changes into the life habits of immigrants, resulting in identity loss in one character and identity formation in the other. The analysis is guided with Joseph Campbell's Theory. Campbell made heavy use of Carl Jung's theories and introduced his hero's journey or the monomyth. He is of the view that all protagonists who embark on an adventure should deal with the same seventeen stages, including three acts: departure, initiation and return. All the stages may not be available during the travel or may follow a different order. The first stage, departure, concerns the protagonist's life in the ordinary world with no trouble. Out of the blue, he comes across a problem and challenge, which can be a call to go on an adventure. The protagonist is reluctant to leave his known world and is afraid of an unknown world, hence he declines the request. He soon realizes that he has to leave the known world and gets over the fear as he may be destined for failure. He therefore accepts the call and delves into this adventure. He is not lonely and can be helped by a mentor figure. The wise old man helps this along and gives him a spell to overcome the obstacles ahead of him. With the help of the wise man, he shoots across the guard ahead of him and he passes the first threshold. This is last area that he is familiar with and after crossing it, he enters the unknown world. The belly of the whale is the next stage wherein the protagonists symbolically dies and then must be reborn. The initiation phase is a road of trials and the hero must undergo a series of tests. He successfully completes this stage with the guides of the wise man. One of the trails is temptress, which acts as a symbol for the physical or material temptations of life. The protagonist, who is determined to reach his ultimate destination surpasses the temptations. The meeting with the goddess, which is the symbol of beauty and yearning is another trail, that should be passed. In one step, the hero confronts his father. Father implies the hardest test as the protagonist is not only afraid of the father but also has a faith that the father is merciful. The protagonist endures the crisis and reconciles with him. Having passed all these complicated tests, the protagonist reaches the ultimate boon in which the hero achieves limitless bounty or indestructible life. Any protagonist, as Campbell adds, should pass through these stages, and the protagonists of the present novels are no exception to this rule. They have suffered from countless shortcomings in their societies and are pushed into an unexpected journey. Iraq's problems during Saddam Hussein's ruling plunge Saad into this adventure. On the other hand, Behzad and Ghazal have no choice but to leave the country as a result of the oppressive society. As expected by Campbell, the protagonist might initially be unwilling to begin an adventure but he accepts to go on a journey and faces the guard of the first threshold. The Red Sea and Jakarta International Airport act as the first threshold in Saad's story and that of Behzad and Ghazal. Crossing this threshold which separates the known world from the unknown frightens the protagonists but they successfully achieve it. They receive help and *deus ex machina* and it is the soul of Saad's father who helps him, and Ghazal and Behzad receive help from God. In the last stage, the protagonists are swallowed into the belly of the whale and subsequently move into a sphere of rebirth. This is represented in both stories as Saad and Ghazal are drowned in the Mediterranean Sea and Indian Ocean, respectively. Yet, they managed to scramble back to life. Next, the temptress tries to lead them to abandon or stray from their quest. Ghazal is in pursuit of an easy life in Australia but for Saad, temptress is an Italian woman who promises him happiness.

Be that as it may, the heroes pursue their goals and meet the goddess. Saad finds his love Leyla, and Ghazal finds Helen, her travel companion, as a perfect and true Goddess. At last, all the heroes reach their final destination. They are no longer who they used to be in the early stage of their voyage. Although the protagonist, who was in pursuit of his identity, finds the identity, the hero who was looking for happiness loses it. Saad realizes that hope and happiness reside at him not somewhere else. Ghazal abandons all her identity, past and even her name. She chooses a new name and pursues a new goal. As indicated before, the present study explores diverse stages of the hero's journey and how the hero looks for his identity. The existing literature has so far focused on the success and failure of the heroes in passing the stages of the voyage. In this investigation, two new novels, with a similar theme on immigration, were comparatively analyzed and discussed.

SELECTED REFERENCES

- [1] Campbell, Joseph, Traduction d'américain par Crès, Henri. *The Hero with a Thousand and one Faces*. Paris: Robert Laffont, rééd. 2010, Oxus, 1977.
- [2] Ghalamkari, Nasser. *Visit in Kuala Lumpur*. Cheshmeh: Téhéran, 2018.
- [3] Khajavi, Behnaz et Dadvar, Elmira, "The Passage of the Mediterranean: Migration and the New Culture in Leaving from Tahar Ben Jelloun". *Plume (Revue semestrielle de l'Association Iranienne de Langue et Littérature Françaises AILLF)*, 2016, v.12, n. 23, pp. 7-25.
- [4] Marion, Gabriela. "Affective Duality and Ontological Quest in A heart under the Center of Eric-Emmanuel Schmitt". *Recherches en Langue et Littérature Françaises*, 2020, v. 14, n. 25, pp. 82-94.
- [5] Schmitt, Eric-Emanuel. *Ulysse from Bagdad*. Paris: Albin Michel, 2008.
- [6] Vogler, Christopher. *The Screenwriter's Guide*. Paris: Dixit, 2013.





مطالعه کهن‌الگوی سفر قهرمان در اولیس از بغداد و دیدار در کوالامپور بر اساس نظریه جوزف کمبل*

** فاطیما نجیل صباح السعیدی/ *** نگار مزاری/ *** طاهره خامنه باقری

چکیده— اریک امانوئل اشمیت و ناصر قلمکاری دو نویسنده معاصر با تعمق بر پدیده مهاجرت به بررسی مسائل جامعه خود پرداخته‌اند. فرد در اثر مهاجرت در معرض تقابل بین‌فرهنگی قرار می‌گیرد، مهاجر قربانی شرایط سخت و تحمل‌ناپذیر زندگی است و به اجبار تن به مسافرتی پر از آزمون‌های اودیسه‌وار می‌دهد. مسیر این سفر تحمیلی برای شخصیت‌های اشمیت و قلمکاری توصیف‌گر داستان سرگشتگی برای رسیدن به سرزمین موعود است. رمزگشایی از این سفرنامه‌های مهاجرت گسستگی اجتماعی- فرهنگی قهرمانان را به تصویر می‌کشد، این سفر شهودی بیانی نمادین از مراحل تحول شخصیت‌ها می‌باشد. چگونه قهرمانان در چالش هویت‌یابی، آزمون‌های این سفر را پشت سر می‌گذارند؟ هر دو اثر بستری گسترده برای مطالعه‌ی مسیر سفر دو قهرمان از خاورمیانه را فراهم می‌کند که سفری برای جستجوی خوشبختی را آغاز می‌کنند و در این بین هویت آنان در معرض بحران قرار می‌گیرد. این مطالعه به ما اجازه می‌دهد تا بررسی کنیم چگونه این سفر الگوهای زندگی مهاجران را تغییر داده و منجر به از دست رفتن هویت در یکی از شخصیت‌ها و بازیافتن هویت در دیگری می‌شود. با مطالعه‌ی مراحل سفر آنان بر مبنای تئوری جوزف کمبل منتقد یونگی، سعی بر آن خواهیم داشت که روند فردیت‌گرایی قهرمانان اشمیت و قلمکاری را نشان دهیم.

کلمات کلیدی— ادبیات مهاجرت، اولیس از بغداد، دیدار در کوالامپور، سفرنامه، کهن‌الگوی سفر.

* تاریخ دریافت: ۱۳۹۹/۰۶/۱۵ تاریخ پذیرش: ۱۳۹۹/۰۹/۰۵ مستخرج از پایاننامه ارشد با عنوان « بررسی تطبیقی کهن‌الگوی سفر قهرمان در رمان اولیس از بغداد و دیدار در

کوالامپور بر اساس نظریه مونومیت جوزف کمبل »، به راهنمایی دکتر نگار مزاری، تاریخ دفاع: ۱۴۰۰/۰۷/۲۱

** کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد، ایران، ایمیل: Alsaeedi.fatimah@um.ac.ir

*** استادیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد، ایران (نویسنده مسئول)، ایمیل: Negarmazari@um.ac.ir

*** استادیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد، ایران، ایمیل: tkbagheri@um.ac.ir

I. INTRODUCTION

Ulysse *From Bagdad* et *Rencontre à Kuala Lumpur* sont les récits de voyage des deux héros du Moyen-Orient qui, écœurés de leurs situations sociales dans leurs pays d'origine, commencent un voyage à la recherche du bonheur. Un voyage plein de péripéties comme celui d'Ulysse dans lequel les voyageurs font la rencontre de nouveaux espaces, de nouveaux codes culturels et de personnages qui leur permettent de se découvrir. Ce voyage se présente comme un acte plutôt conscient et délibéré, et pendant ce voyage, ils doivent faire face à bien d'épreuves et d'obstacles ; ils se plongent aux bords de l'océan, ils se lancent dans un périple, ils combattent les ondes des mers et des océans, ils mettent leurs pieds dans les terrains inconnus, ils se trouvent confrontés à la mort. Ils sont des migrants sans papier qui s'acharnent à atteindre l'inaccessible utopie. Mais ce voyage est-il seulement un voyage et un mouvement géographique ? Quelles sont les étapes de ce voyage ? Ces étapes amènent-elles les personnages à construire et à ajuster leurs identités ? Ces migrants atteignent-ils la terre promise ?

Joseph Campbell, anthropologue, mythologue, professeur dans le domaine de la mythologie comparée et critique jungien, étudie le concept du voyage du héros et définit les étapes clés du récit initiatique comme métaphore du changement du héros dans son évolution et dans sa quête d'aventure ou plutôt d'identité. Le héros se passe de son pays, de son environnement et de son quotidien pour s'aventurer dans les endroits inconnus. Le point de départ de ce parcours montre un sentiment de contraste du monde ordinaire avec le monde extraordinaire et ensuite le héros passe des lieux qu'il va devoir apprivoiser ; ainsi les étapes de ce voyage plein de peur et d'angoisse montrent que le héros relève un défi en entamant ce voyage initiatique. Dans cet article, nous analyserons les étapes du voyage sans retour des héros de Schmitt et de Ghalamkari selon cette théorie de Campbell, basée sur l'origine du concept de « Monomythe ».

Rencontre à Kuala Lumpur, le deuxième roman de Nasser Ghalamkari, romancier iranien, a paru en 2017. À notre connaissance, ce roman n'a pas fait l'objet d'études suffisamment approfondies dans les recherches universitaires. En ce qui concerne *Ulysse from Bagdad*, de nombreuses recherches sont effectuées sur ce roman et nous constatons que les chercheurs s'y sont véritablement intéressés, désireux de découvrir les différents aspects de ce roman. Joëlle Cauville (Cauville) dans son article intitulé : « Réécriture de la figure mythique d'Ulysse dans *Ulysse from Bagdad* d'Éric-Emmanuel Schmitt » se concentre sur l'ambiguïté de la personnalité du héros antique et il montre comment cet aspect de la personnalité d'Ulysse se retrouve chez le protagoniste schmittien. Elle exploite ainsi la renaissance d'Ulysse au XXI^e siècle et elle étudie le ton parodique de ce roman qui montre paradoxalement la gravité de la situation du héros. Dans ce voyage, comparable à celui d'Ulysse, qui est plutôt un voyage de départ et non pas de retour, elle analyse les modifications des composantes du récit mythique. L'étude de la structure et les principales composantes narratives permettent également à l'écrivain de cet article de montrer que Schmitt serait influencé par Jean Giraudoux.

Parmi les recherches réalisées sur les œuvres de Schmitt, nous pouvons également citer un article intitulé : « Dualité affective et quête ontologique dans *Un cœur sous la cendre* d'Éric-Emmanuel Schmitt » (Miron) ; dans cette recherche, l'auteur analyse des modalités du double dans les nouvelles d'Éric-Emmanuel Schmitt. L'auteur a démontré que la confrontation avec le double dans ces nouvelles, amène l'individu à une connaissance approfondie de soi-même, de l'auteur et du monde. Dans une autre recherche, Zeinab Rezvantalab et Zahra Haji Babaie abordent la question de migration à travers l'étude de ce roman. Elles s'appuient sur les idées d'Abdelmalek Sayad, sociologue de l'immigration. L'objectif de leur recherche est de montrer que Schmitt ne se contente pas de critiquer, il essaie également de proposer des solutions pour résoudre ce problème d'ordre sociopolitique, ainsi l'idée de fraternité est suggérée à travers ce récit d'immigration.

Isabelle Simões Marques, dans son article intitulé : « *Ulysse from Bagdad* d'Éric-Emmanuel Schmitt ou l'épopée d'un clandestin » (Marques) aborde la notion d'identité et d'altérité à travers l'exil et la clandestinité. Elle questionne sur les relations intertextuelles de ce roman et l'épopée d'Homère. Elle

cherche les liens entre Saad et Ulysse en recourant aux théories de Julia Kristeva, Tzvetan Todorov, Edward Saïd et Abdelmalek Sayad.

La question de l'immigration occupe une grande place dans la littérature contemporaine. Dans les recherches antérieures sur l'immigration en littérature, les auteurs analysent la complexité de l'intégration dans la société d'accueil, la difficulté de l'éloignement de la famille, les changements du mode de vie et la condition économique des nouveaux migrants. Une étude inspirée par les approches théorique d'Abdelmalek Sayad, montre que la personne immigrée est l'image éternel d'exclu social et de quêteur d'identité, cette recherche est intitulée : « Le passage de la Méditerranée : la migration et la nouvelle culture dans *Partir* de Tahar Ben Jelloun » (Khajavi ; Dadvar). La théorie de "la distinction" est traitée dans une autre recherche, les auteurs par le biais de la sociologie bourdieusienne, analysent les crises, écarts, conflits et rancœurs de la société contemporaine française (Abbassi ; Dehghani).

Evidemment, de nombreuses recherches sont effectuées pour illustrer les étapes de Campbell dans le voyage du héros des films, par exemple l'œuvre de Christopher Vogler (Volger), cinéaste et théoricien américain, qui étudie minutieusement le parcours type du héros des films au cours de ces étapes initiatiques.

Aucune étude n'a été menée sur les romans qui font l'objet de cette recherche, selon la théorie de Campbell. A travers cette recherche, nous allons donc décrypter ces deux récits de voyage de l'immigré et nous allons suivre les étapes de déracinement socioculturel chez les deux héros qui s'engagent dans la voie des voyages initiatiques, comme expressions symboliques de leurs transformations. Nous essaierons de répondre à cette question : Comment les personnages surmontent-ils l'épreuve de cette quête identitaire au cours de ce voyage ? Les deux œuvres deviennent un vaste territoire à explorer à travers l'itinéraire du voyage des deux héros du Moyen-Orient, en proie à l'absence d'identité, qui commencent un voyage à la recherche du bonheur. Cette recherche nous permet d'analyser comment ce voyage bouleverse les repères du migrant et favorise la perte d'identité chez l'un des héros ou l'émergence d'une identité chez l'autre. Dans cette recherche, notre démarche critique est fondée sur la théorie Monomythe de Campbell pour analyser le processus d'individuation au cours de ce voyage pour les héros de Schmitt et de Ghalamkari.

II. LA THEORIE DE JOSEPH CAMPBELL ET LE CONCEPT DU 'MONOMYTHE'

Selon la théorie de Joseph Campbell (1904-1987), développée dès 1949, dans un essai intitulé « *Le Héros aux mille et un visages* » (Campbell), tous les mythes du monde se résument à un « monomythe » (terme qu'il emprunte à Joyce). Selon Campbell, la structure des récits est similaire d'un récit à l'autre. Le récit s'articule autour du voyage intérieur et extérieur qui marche en symbiose. Campbell a ainsi renouvelé l'interprétation des mythes par l'un des archétypes le plus important, c'est-à-dire l'archétype du voyage du héros qu'on retrouve dans les mythes du monde entier. Selon sa théorie, le héros reçoit un appel de l'aventure, car il se sent mal à l'aise dans sa vie quotidienne, il part en voyage ; l'éloignement de la société d'origine provoque de multiples épreuves, mais le héros suit son chemin pour trouver ce qui manque à sa vie. Selon la théorie de Campbell, tous les héros, dans leurs voyages vers leurs destinations utopiques, franchissent des étapes similaires. Mais quelles sont les étapes du voyage du héros ? Chaque étape du voyage correspond à la transformation du héros, ce voyage peut être résumé en trois étapes principales et dix-sept étapes secondaires : l'appel de l'aventure, le refus de l'appel, l'aide surnaturelle, le passage du premier seuil, le ventre de la baleine, le chemin des épreuves, la rencontre avec la déesse, la femme tentatrice, la réunion au père, l'apothéose, le don suprême, le refus du retour, la fuite magique, la délivrance venue de l'extérieur, le passage du seuil au retour, maître des deux mondes, libre devant la vie (Campbell).

III. LA TRANSFORMATION DU PERSONNAGE ET LES ETAPES DU VOYAGE DU HEROS

Quant au voyage du héros, Campbell catégorise trois phases importantes, à savoir le départ, l'initiation et le retour ; et à l'intérieur de ces phases importantes, il montre, dans une structure type, dix-sept étapes clés. Dans l'étape de départ, le héros est appelé à l'aventure et il doit quitter son pays ou son

environnement ; nous constatons ainsi les événements qui aboutissent au voyage du héros ; dans l'étape d'initiation, le héros est soumis à des épreuves qui constituent les nœuds de l'intrigue ; nous observons donc des occurrences au cours du voyage ; dans l'étape de retour, le héros retourne chez lui et nous pouvons suivre les aventures du héros sur le chemin de retour. Pourtant, un récit peut ne pas comprendre nécessairement toutes ces trois étapes, et l'ordre des étapes peut également varier d'un récit à l'autre. De même, cette structure n'appartient pas catégoriquement aux récits écrits et nous pouvons également trouver la structure similaire dans les films (Campbell).

Dans cette recherche, nous poursuivons les étapes du voyage des héros des deux romans qui font l'objet de cette étude. Même si tout éloignement suppose un retour au point de départ, la dernière phase de ce voyage - retour au pays d'origine - n'est pas explicitement abordée dans ces deux romans. Au moment où les héros arrivent à leurs destinations, l'histoire se termine ; mais le fait que les critiques considèrent cette étape comme le niveau supérieur de conscience, cet ajustement pourrait-il montrer la modification de l'idéal de l'homme moderne dans ce voyage d'errance ainsi que son parcours d'évasion hors des tumultes de ce monde désenchantant ? Pourrions-nous dire qu'une rétroaction vers les origines n'est-elle plus rassurante dans ce monde tumultueux ?

En ce qui concerne le choix des deux romans, nous constatons que les deux romans, *Ulysse From Bagdad* et *Rencontre A Kuala Lumpur*, nous racontent l'histoire d'immigration des jeunes des pays du Moyen-Orient, qui sont à la recherche du bonheur. Saad, le héros du roman de Schmitt est un étudiant en droit qui, dû à la situation sociale assez dure en Iraq, sous la pression des sanctions du gouvernement de Saddam Hussein, quitte illégalement l'Iraq pour aller vivre en Europe, mais il commence ce voyage sans avoir un sou. De l'autre côté, Qazal et Behdad, un couple iranien, mettent leur vie dans les mains des trafiquants d'hommes afin de traverser illégalement l'océan et de se rendre en Australie. Dans les deux romans, nous sommes face aux personnages qui commencent un voyage plein d'aventures et qui quittent leurs pays natals vers une destination lointaine. Un voyage d'Ulysse dont les étapes peuvent être étudiées selon la théorie de « Monomythe ». Mais est-ce de cette expérience et de ce voyage extérieur et intérieur que jaillit une redécouverte de l'homme aux antipodes de l'individualisme dégradé par sa situation sociale ?

LE DEPART— Les récits commencent par cette étape comme une recherche assoiffée de l'ailleurs pour les personnages qui sont dans l'impossibilité d'accepter leurs situations sociales dans leurs pays d'origine ; ainsi la volonté d'aller à la quête d'éventuels espaces semble le point de départ d'un long périple pour les personnages de ces deux romans. Cette étape « *correspond aux actions subies ou réalisées par le héros lui permettant de quitter son monde* » (François 118). Nous étudierons tout d'abord les parcours des personnages qui correspondent aux différentes phases de cette étape :

L'APPEL A L'AVENTURE— Le voyage commence avec cette étape au cours de laquelle, quelqu'un ouvre de nouveaux horizons devant le héros, le fait entrer dans un nouveau monde et l'invite à un voyage vers l'inconnu. « *La forêt obscure, le grand arbre, la source murmurante et l'apparition sous-estimée et méprisée du détenteur des pouvoirs du destin sont caractéristiques des circonstances de l'appel* » (Campbell 55). Campbell nomme cette étape « *l'appel de l'aventure* » (Campbell 59).

Cela « *signifie que le destin a sommé le héros et que son centre de gravité spirituel a été transféré de son milieu habituel à une zone inconnue. Cette zone, cette région fatidique, pleine de trésors et de dangers, peut être représentée de bien des façons : comme un pays lointain, une forêt, un royaume souterrain, sous-marin ou céleste, comme une île secrète, une haute cime ou un état de rêve profond.* » (Campbell 59) Soit le héros décide lui-même de partir, soit le destin le pousse vers ce voyage.

L'histoire de Saad commence avec une connotation dans le nom de Saad qui le préoccupe. « *Je m'appelle Saad Saad, ce qui signifie en arabe Espoir Espoir et en anglais Triste Triste* » (Schmitt 9). Il est le seul garçon de sa famille de six, alors dès le début, il est aimé et attentionné par sa famille : « *Je fus accueilli comme une merveille. Normal : Après quatre filles, j'étais celui qu'on n'osait plus espérer* » (Schmitt 14). Il grandit dans l'ambiance chaleureuse d'une famille orientale et entre à l'université en tant

qu'étudiant en droit. Là, il fait connaissance avec Leila qui devient l'amour de sa vie. Elle est une belle fille brillante qui, comme Saad, adore l'Angleterre.

Saad aspirait depuis longtemps à se marier avec Leila. Le jour où il trouve finalement le courage de lui demander la main, il apprend que Leila avait succombé une fois qu'une roquette avait percuté leur domicile. Cela n'en finit pas ! La guerre lui prend également son père et ses beaux-frères, et Saad reste seul à assumer la responsabilité de sa famille dans un pays sous l'occupation : « *Devenu chef de famille, je remplaçai mon père et tentai de subvenir à nos besoins* » (Schmitt 62). Enfin, sa mère lui propose d'immigrer : « *Mon fils, je veux que tu partes. C'est devenu l'enfer ici. [...] Saad, je crois que tu nous serais plus utile à l'étranger. Ici, l'avenir n'a pas d'avenir, si tu partais ailleurs, tu travaillerais mieux et moins, tu t'enrichirais, tu nous enverrais des dollars* » (Schmitt 63).

Dans le roman *Rencontre A Kuala Lumpur*, Qazal avait déjà décidé de quitter l'Iran et elle essaie de convaincre Behdad de l'accompagner. Elle croit que l'Iran est un pays où la réussite est impossible et si quelqu'un réussissait, son succès serait trivial et temporaire. De sorte que, quand elle apprend que la fortune du père de Behdad a été multipliée à cause d'un investissement dans la bourse, elle dit : « *Ne sois pas si joyeux. Ça nous est égal. Nous méritons à vivre où nous sommes libres. Ici, parfois on trouverait des chances triviales, mais elles sont temporaires. Tu n'es pas d'accord ?* » (Ghalamkari 10). Qazal réussit en fin de compte à convaincre Behdad et ce dernier, après avoir laissé une lettre d'adieu pour sa famille, avec sa fiancée, quitte Téhéran pour la Malaisie.

Propp dans son livre nous indique : « *Un malheur a eu lieu. La progression de l'action exige que le héros, d'une façon ou d'une autre, l'apprenne. [...] La façon dont le héros est mis au courant importe peu à notre propos. Il suffit de savoir qu'il l'a appris et qu'il prend la route* » (Propp 56).

Les personnages éprouvent la sensation angoissante dans leur situation sociale, sans avoir éprouvé ce grand chagrin, ils ne sont pas prêts à quitter leurs milieux. C'est la volonté de changer leurs situations qui poussent les personnages à prendre une route longue, interminable, une route qui s'étend et dont on ne voit pas clairement la fin.

LE REFUS DE L'APPEL— Ce n'est pas facile de quitter tout et de prendre la route interminable : « *Prisonnier d'un dur et pesant labeur, ou d'une " culture ", le sujet perd toute possibilité de s'affirmer par une action signifiante et devient une victime à sauver* » (Campbell 61). Le héros ignore l'appel et tourne son visage vers les autres bénéfiques. « *Les mythes et les contes populaires du monde entier montrent bien que le refus est essentiellement un refus d'abandonner ce que l'on considère comme son intérêt personnel* » (Campbell 61). Parfois, le héros a peur d'abandonner sa vie et de mettre pied dans le chemin inconnu. Campbell donne une interprétation psychanalytique à ce sentiment : « *Freud a suggéré que tous les moments d'angoisse reproduisaient les sensations pénibles provoquées par la séparation d'avec la mère [...] qui se manifestent au moment de la naissance. À leur tour, tous les moments de séparation et de nouvelle naissance créent la même angoisse* » (Campbell 57). Alors, « *quelques-unes des victimes restent ensorcelées pour toujours (tout au moins les mythes s'arrêtent là), mais les autres sont appelées à être sauvées* » (Campbell 65). Mais, parfois c'est le destin qui décide et l'homme n'a qu'à obéir.

Au début, Saad refuse l'appel de sa mère. Il dit : « *Maman, si tu séjournes en enfer avec mes sœurs, j'y reste avec toi. [...] me tournant contre le mur, je lui opposai mes épaules et mon silence : c'était hors de question, je refusais même de considérer cette solution* » (Schmitt 63). Plus tard, quand il perd sa nièce préférée à cause d'une maladie, il change donc d'avis :

« - [...] *Je vais partir.*
- *Où vas-tu aller ?*
Je songeai à Leila et répondis, sans réfléchir :
- *En Angleterre.* » (Schmitt 63)

L'AIDE SURNATURELLE— Selon Campbell, le héros n'est pas seul dans son aventure :

« *Quant à ceux qui n'ont pas refusé l'appel et qui ont entrepris l'aventure héroïque, le premier personnage qu'ils rencontrent est une figure protectrice (souvent une petite vieille ou un vieil homme) qui pourvoit le voyageur d'amulettes contre les forces de dragon qu'il va lui falloir affronter.* » (Campbell 69)

Cette personne protectrice pourrait se manifester de différents visages : un personnage masculin ou parfois même à la forme d'une femme qui représente le visage de la mère en harmonie avec le visage de la nature :

« *C'est parfois un personnage masculin qui représente le porteur de l'aide surnaturelle. Dans les contes de fées, ce peut être quelque nain, habitant des bois, sorcier, ermite, berger ou forgeron, qui apparaît pour munir le héros des amulettes et des conseils dont il a besoin [...] Dans les contes de fée et les mythes, l'assistance vient de la part d'une grande figure. Dans le mythe de l'époque classique, c'est Hermès-Mercure ; en Égypte, habituellement, Thot (le dieu ibis, le dieu babouin) ; et dans le christianisme, le Saint-Esprit.* » (Campbell 69)

Dans le quatrième chapitre, le père de Saad qui, toujours, malhabilement mais sincèrement, essaie de guider son fils, est tué. Mais, son esprit ne le quitte pas. Dans les moments où Saad est angoissé ou perd son chemin, il apparaît et vient à son aide. Pourtant, il a des manières spéciales de donner des consultations. Par exemple, quand il voit les verrues de Saad, il propose des solutions : « - *Il y a deux solutions pour les supprimer : soit tu enduis ta peau d'une décoction de citron dans du vinaigre blanc, soit tu les nommes* » (Schmitt 55). Dès le début du voyage, il sait que le voyage du Saad ressemble à celui d'Ulysse et en s'inspirant de l'Odyssée, il montre indirectement la voie à son fils. Comme nous le voyons dans le treizième chapitre, il raconte l'histoire de la fuite d'Ulysse de la cave du Cyclope et Saad s'inspire de ce mythe et il se cache sous la camionnette des moutons, traverse la frontière de l'Italie et se rend en France.

Qazal et Behdad, dans les terribles secousses, n'ont aucun recours qu'à Dieu. Dans ces situations dures, une fois Qazal malade, Behdad, désespéré, ne trouve aucun autre refuge que le grand Créateur : « *Je tremblais, j'avais envie de prier. Je désirais prendre refuge chez quelqu'un* » (Ghulamkari 82). Malgré le recours à Dieu comme figure protectrice, aide surnaturelle au sens magique n'existe pas dans cette histoire.

LE PASSAGE DU PREMIER SEUIL— En quittant sa maison et « *sous la conduite et avec l'aide des personnifications de son destin, le héros poursuit son aventure qui le mène devant le "gardien du seuil"* » (Campbell 76). Le seuil est le premier obstacle et ainsi « *de tels gardiens bornent les frontières du monde dans les quatre directions — en haut et en bas également — délimitant ainsi la sphère réelle, ou horizon de vie, du héros* » (Campbell 76). C'est le moment où, angoissé et terrifié de ce qui va lui arriver, il décide de rester ou de partir : « *Au-delà, c'est l'obscurité, l'inconnu et le danger ; comme est danger pour l'enfant ce qui est au-delà de la surveillance de ses parents, et danger pour le membre de la tribu ce qui est au-delà de la protection de sa communauté* » (Campbell 76). Le héros qui s'est préparé pour l'aventure, avance et rencontre le gardien : « *[Il] doit affronter une présence obscure, un gardien, souvent représenté par un dragon, qui bloque le passage à ceux qui n'en sont pas dignes* » (Harvey 24).

Le premier seuil pour Qazal et Behdad, c'est quand ils mettent pieds à l'aéroport de Jakarta. Behdad a tellement peur d'entrer au monde inconnu qui s'ouvre devant lui qu'il ne voit pas les beautés de la ville. Mais le cœur de Qazal est plein de joie pour avoir quitté sa maison pour toujours. Par conséquent, quand elle rencontre le « gardien du seuil », qui est l'officière de la validation du visa dans l'aéroport, elle le passe sans difficulté. Mais Behdad, plein d'inquiétude et d'horreur, perd son contrôle et Qazal vient à son aide :

« *Je me sentais chaud au visage. Je ne savais pas ce qui ne va pas chez moi. L'officière a presque tiré mon passeport et m'a signalé de regarder à la caméra. Elle m'a demandé quelque chose en anglais, mais je n'ai pas compris. Qazal attendait à l'autre côté de la sortie et me regardait avec inquiétude. La femme a répété sa question et quand je n'ai pas répondu, elle a dit à voix haute " Hello... Behdad " [...]*

J'ai tourné vers elle et avalé ma salive avec difficulté. Elle a répété sa question une autre fois. Pour me libérer, j'ai dit " non, " " Non ? " elle m'a demandé avec surprise. J'ai regardé Qazal suppliant. [...] quand elle est venue à moi, je lui ai serré la main. » (Ghalamkari 18-19)

Saad arrive au premier seuil dans la plage de la Mer Rouge. C'est la frontière du monde qu'il connaît et pour la traverser, il se sent énormément soucieux et horrifié jusqu'au point de mourir.

« [...] Je n'avais plus peur, j'allais conquérir le monde, quand, soudain, mon cœur bondit de ma poitrine jusqu'à mes lèvres.

Je m'effondrai au sol, hoquetai, dégorgeai de la bile. Mes membres ne répondirent plus. J'étais figé. Le plomb de la paralysie avait coulé sur moi.

-Mon dieu, faites-moi mourir ! tout de suite, mon Dieu. Tout de suite ! » (Schmitt 109).

Enfin, ses camarades sont obligés de lui donner des drogues pour le calmer : *« A ce moment-là, une main m'agrippa l'épaule et m'obligea à me retourner ; j'aperçus la face hilare de Habib qui, en gloussant, me proposa de l'opium. Sans hésiter, j'acceptai d'un mouvement de paupières. » (Schmitt 109)*

LE VENTRE DE LA BALEINE— Ce titre nous rappelle l'histoire biblique du prophète Jonas :

« L'idée que le passage du seuil magique permet l'accès à une sphère de renaissance est représentée par l'image symbolique du ventre, vaste comme le monde, de la baleine. Le héros, au lieu de vaincre la puissance du seuil ou de pactiser avec elle, est englouti dans l'inconnu et semble avoir succombé à la mort. » (Campbell 85)

Dans cette étape, le héros s'est détaché complètement de son monde connu ; il est né de nouveau. Campbell croit que *« [c'] est une forme d'annihilation de soi » (Campbell 85)* et *« Au lieu d'aller vers l'extérieur, au-delà des confins du monde visible, le héros se dirige vers l'intérieur, pour naître à nouveau » (Campbell 87).*

Qazal et Behdad, après un séjour court à Jakarta, montent à bord d'un navire à la destination de l'île de Christmas, la première île sous l'autorité de l'Australie. Mais trop de voyageurs embarqués sur le navire, son moteur s'arrête au milieu de l'océan. Les trafiquants d'hommes font descendre beaucoup de voyageurs, parmi eux, Behdad et Qazal. Ils descendent pour attendre et de prendre le prochain navire. Mais quelques jours passent sans pouvoir prendre de navire. Qazal tombe malade et il leur reste peu d'aliments. Les trafiquants sont enfin de retour, mais avec un bateau à moteur. Behdad qui s'inquiète de plus en plus pour la santé et la vie de Qazal, perd contrôle et une échauffourée a éclaté entre lui et les trafiquants. Enfin, ils acceptent d'emmener Qazal et quelques autres femmes avec eux. Et c'est la dernière fois que Behdad voit Qazal. Quand il arrive finalement à l'île de Christmas, il cherche en vain Qazal, mais aucune trace d'elle. Il rentre à Jakarta, mais la recherche est inutile. Il apprend que le bateau à moteur s'est noyé dans l'océan, et que Qazal serait morte. Behdad rentre en Iran et son voyage termine apparemment, alors que le vrai voyage pour Qazal est commencé. Elle n'est pas morte, elle est juste dans le ventre d'une baleine, au seuil de renaître au nom d'Hélène.

Quant à Saad, après avoir passé le premier seuil, cette étape lui arrive quand il passe la mer méditerranéenne sur un bateau afin d'arriver en Europe. Lui, aussi, est avalé par les vagues de la mer, et on voit qu'il est presque sur le point de mourir. Miraculeusement sauvé, il met pied dans le chemin des épreuves.

L'INITIATION— C'est la phase où le héros est expérimenté, mis au défi, il passe des épreuves qui lui feront changer et reconstruire sa personnalité. *« L'étape de l'initiation, avec ses épreuves et ses victoires, figure au chapitre II, lequel comporte six subdivisions » (Campbell 42),* qui commencent normalement avec le chemin des épreuves et se concluent avec le don suprême.

LE CHEMIN DES EPREUVES— Ayant réussi à passer le premier seuil, le héros se prépare pour les tourments du chemin des épreuves : *« Une fois le seuil franchi, le héros évolue dans un monde aux*

formes étrangement fluides et ambiguës où il doit survivre à une succession d'épreuves » (Campbell 91). Toujours, « *Le héros est secrètement aidé par les conseils, les amulettes et les émissaires clandestins que lui adresse le guide surnaturel qu'il a rencontré avant de pénétrer dans cette région* » (Campbell 91). Le héros sait bien que

« le premier départ pour le pays des épreuves n'était que le début d'un long chemin, véritablement périlleux, marqué de victoires initiatrices et d'instant d'illumination. Il faut maintenant occire des dragons, franchir des barrières imprévues et cela, maintes et maintes fois » (Campbell 99).

Nous constatons que la tentation de voyage est de subir tant d'épreuves initiatrices qui préfigurent la passion chez Saad et le couple iranien. Cette quête à travers des réflexions métaphysiques incarne une fuite mais également un cheminement vers la mort chez les personnages des deux romans.

LA FEMME TENTATRICE— Par féminin, Campbell, nous indique les contraintes et toutes les barrières qui empêchent le héros de continuer son voyage. Parfois, la tentation d'une maison confortable peut avoir un rôle préventif. Si le héros désire passer cette étape avec succès, il faut « *résister aux tentations de son appel et s'élever jusqu'à l'éther immaculé* » (Campbell 111). Mais, il arrive souvent pour le héros que

« la vie, l'acte de vie, les organes de vie, la femme, en particulier, en tant que principal symbole de vie, deviennent intolérables à l'âme pure, à l'âme si pure [...] Lorsque ce sentiment de répulsion, [...], continue à emprisonner l'âme, le monde, le corps et, par-dessus tout, la femme ne sont plus des symboles de victoire, mais de défaite. » (Campbell 110-111)

Saad se réveille dans la plage de Sicile. Une belle femme italienne le trouve :

« Quelqu'un me caressait les joues.

D'abord, j'entendis la voix, douce, féminine quoique sombre, presque caverneuse, qui prononçait des mots italiens comme si elle égrenait un collier de perles baroques. Le timbre, par sa volute, sa soie fruitée, évoquait une pêche mûre.

Ensuite, je me concentrai sur la main qui effleurait ma peau dans le visage ou le cou, de longs doigts attentifs, lisses, sensibles.

Puis mes narines détectèrent un parfum, une odeur de blé tiède, une odeur de teint pâle et de longs cheveux blonds. » (Schmitt 184)

Saad séjourne chez elle pour un an. Ils s'aiment et décident de se marier. Rester chez cette belle femme, pousse Saad à terminer son voyage à Sicile. Mais, Saad ne succombe jamais à cette tentation et reprend son voyage une autre fois, comme l'histoire de Circé et Ulysse : « *Or j'avais beau couler des moments simples, sereins, en compagnie de Vittoria, je souhaitais toujours partir. Rester en Sicile n'appartenait pas à mon plan. Londres m'obsédait, Londres m'attirait.* » (Schmitt 199)

Avec les conseils de son père, qui l'accompagne toujours, Saad arrive en France. La beauté et la tranquillité et la sécurité de la France ne peuvent pas le convaincre d'abandonner son but.

LA RENCONTRE AVEC LA DEESSE— Dans cette étape, le héros rencontre ce qui « *est la belle des belles, la réponse attendue, la récompense suprême du héros terrestre ou surhumain. Elle est la mère, la sœur, la maîtresse, l'épouse* » (Campbell 101), ou plutôt « *elle est l'incarnation de la perfection promise* » (Campbell 102).

Saad passe des épreuves l'une après l'autre, jusqu'à ce qu'il arrive à la mer du Nord. Il reste seulement l'espace d'une mer entre lui et son but. Mais, il rencontre une personne familière sur la plage. Leila, sa déesse. Saad retrouve son amour. Il a appris que la maison de Leila était inoccupée au moment où la roquette avait percuté la maison, et qu'elle, aussi, voulait immigrer illégalement à l'Angleterre. Saad refuse de monter le navire seul et reste avec Leila dans l'attente d'une situation convenable pour continuer son voyage avec elle. Il s'unifie avec Leila et apprend que son bonheur n'est pas en Angleterre, mais c'est dans les bras de Leila :

« Malgré cet environnement, nous passâmes une nuit merveilleuse, Leila et moi, dans son cagibi, sur un lit de cartons, car, nous comportions comme si nous étions mariés, nous connûmes notre

premier moment ensemble. Nos corps nous rendirent ce que nous avions perdu, notre jeunesse, la douceur, le plaisir, l'avenir. Nous étions heureux comme jamais sous les étoiles que l'étroit vasistas ne nous montrait même pas. » (Schmitt 258-259)

Qazal, sauvée de la tempête, retrouve sa santé, mais les trafiquants refusent de retourner et de chercher les voyageurs restés sur l'île. Elle et son amie Hélène, deviennent les prisonnières des trafiquants. Ils les tourmentent sexuellement et elles cherchent une occasion pour fuir. Elles réussissent à se libérer mais toutes les deux sont tuées à la fin. Qazal est morte, mais son corps est vivant. Il reste seulement sa coque. Elle enterre son but, ses souhaits, son serment conjugal, son nom et son identité. Elle a trouvé sa déesse dans Hélène, qui s'est sacrifiée pour la liberté d'elle, et partage son existence avec elle : « *Je voulais m'acquitter de sa dette, donc j'ai porté son nom et j'ai pris une nouvelle identité* » (Ghalamkari 207).

L'APOTHEOSE— C'est l'étape où le héros trouve une chance pour se reposer. Dans cette étape, le héros trouve une occasion pour regagner ses forces, garder des informations nécessaires et se préparer pour surmonter la dernière étape. La fin du voyage est proche et c'est le point où le héros doit se reposer un peu et acquiert sa force et des informations nécessaires pour passer la dernière étape.

Pour Saad, la dernière étape, c'est le passage de la mer du Nord. Il vit quelques jours avec Leila et ils réussissent à trouver un chemin pour passer la mer, mais les forces de police de la France trouvent la cachette des immigrés illégaux. Ils arrêtent Leila et la font rentrer en Iraq, mais Saad réussit à fuir et monte le navire vers l'Angleterre.

Qazal ou la nouvelle Hélène dépose sa demande d'asile à UNHCR et met pied en Australie.

LE DON SUPREME— A ce stade, le héros est arrivé à sa destination : « *Le héros de ce conte mène à bonne fin son aventure* » (Campbell 156) ; il prouve être « *un homme supérieur, fait pour être roi* » (Campbell 156). Et il reçoit le don pour avoir réussi à surmonter toutes les étapes : « *un pouvoir, un savoir, qui vont le ramener vers le monde qu'il a abandonné et dans lequel il retournera métamorphosé* » (Lappin 221).

Une fois leur utopie réalisée, les personnages des deux romans ne sont plus les mêmes personnes qui ont commencé ce voyage. Saad atteint son but et il arrive à Londres. Mais, il ne se sentait pas heureux. Son bonheur était juste pour quelques jours, il vivait dans la situation misérable de la cache des réfugiés avec Leila. Maintenant, il voit le bonheur autrement et ailleurs, non pas dans les rues de Londres, mais dans l'espoir d'une autre rencontre avec Leila. Il se demandait toujours s'il est le Saad qui est triste, ou le Saad qui peut espérer une vie heureuse. Et à la fin, il apprend que c'est l'espoir qui avait toujours racine dans son esprit.

Quant à Qazal, elle ne trouve non seulement son vrai soi, mais elle perd aussi son identité. Elle quitte pour toujours son fiancé, oublie ses buts, reprend une nouvelle identité et commence une nouvelle vie. Sous le nom d'Hélène, elle se marie avec un homme malais, et en tant qu'une protectrice des droits des réfugiés commence son travail dans le bureau UNHCR à Kuala Lumpur afin de dédier sa vie à ceux qui mettent pied dans son chemin.

IV. CONCLUSION

La conclusion doit passer en revue les principaux points du manuscrit, ne réplique pas le résumé en tant que conclusion. Une conclusion pourrait préciser l'importance du travail ou suggérer des applications et des extensions. Saad et Qazal sont des Ulysse du XXI^e siècle ; ils risquent leur vie dans un voyage avec plein de péripéties. Ils quittent leurs pays nats et cherchent le bonheur ailleurs. En analysant ces étapes de leurs voyages par la théorie de « Monomythe » de Campbell, nous avons constaté que les héros prennent des risques et commencent une aventure, ils mettent leurs pieds dans le chemin des épreuves, ils risquent leur vie dans l'espoir de réaliser leur utopie, ce qui leur permet de renaître de leurs cendres comme le phénix.

Ainsi, ils ne sont plus les mêmes personnes qui ont commencé ce voyage. Saad trouve finalement la vraie signification de son nom, mais Qazal, perd son nom et retrouve une nouvelle identité. Donc, ce

voyage ne fait pas seulement allusion à un voyage géographique et un déplacement dans l'espace, mais c'est une longue route pour trouver le moi intérieur ou le vrai soi.

Ces étapes de voyage, comme dérive ou le mal-être de l'homme moderne, témoignent le parcours initiatique d'une quête existentielle de l'homme dans un monde dénué de valeurs. Les personnages guidés par leurs instincts de survie traversent tour à tour une profonde crise afin de découvrir la réalité de la vie.

Au moment où les héros arrivent à leurs destinations, apparemment, l'histoire se termine, mais l'étape de retour au pays natal s'accomplit sous une autre forme. Cette étape, comme le niveau supérieur de conscience, montre la modification de l'idéal de l'homme moderne dans ce voyage d'errance ainsi que son parcours d'évasion hors des tumultes de ce monde désenchantant.

BIBLIOGRAPHIE

- [1] Abbassi, Ali et Dehghani, Mahdi. « Étude du roman d'Olivier Adam, *Les Lisières*, au travers de la théorie de Pierre Bourdieu relative à l'espace social, la domination et la distinction ». *Revue des Etudes de la Langue Française*, 2019, v. 11, n. 2, pp. 27-44.
- [2] Cauville, Joëlle. « Réécriture de la figure mythique d'Ulysse dans *Ulysse from Bagdad* Éric-Emmanuel Schmitt », *Tangence*, 2013, n. 101, pp. 11-21.
- [3] Campbell, Joseph, Traduction d'américain par Crès, Henri. *Le héros aux mille et un visages*. Paris : Robert Laffont, rééd. 2010, OXUS, 1977.
- [4] François, Kevin. « *Le Roi Au Masque D'or* de Marcel Schwob à la lumière de la théorie du Monomythe de Joseph Campbell ». *Acta Philologica*, Université de Warszawski, 2017, n. 51, pp. 115-125.
- [5] Ghalamkari, Nasser. *Rencontre A Kuala Lumpur*. Téhéran : Cheshmeh, 2018.
- [6] Harvey, Claude. *Le Siddhartha De Hermann Hesse Et Le Monomythe De Joseph Campbell* (Mémoire de master), université du Québec à Montréal, 1995.
- [7] Khajavi, Behnaz et Dadvar, Elmira. « Le passage de la Méditerranée : la migration et la nouvelle culture dans *Partir* de Tahar Ben Jelloun ». *Plume (Revue semestrielle de l'Association Iranienne de Langue et Littérature Françaises AILLF)*, 2016, v. 12, n. 23, pp. 7-25.
- [8] Lappin, Linda. « L'utilisation du mythe : la Catabase comme outil ». 1ère conférence pédagogique internationale de l'EACWP, Paris : 2012, pp. 224-233.
- [9] Marion, Gabriela. « Dualité affective et quête ontologique dans *Un cœur sous la centre* d'Éric-Emmanuel Schmitt ». *Recherches en Langue et Littérature Françaises*, 2020, v. 14, n. 25, pp. 82-94.
- [10] Marques, Isabelle Simões. « *Ulysse from Bagdad* d'Éric-Emmanuel schmitt ou l'épopée d'un clandestin ». *Faculdade de Letras da Universidade do Porto*, 2014, pp. 39-48.
- [11] Propp, Vladimir. *Les racines historiques du conte merveilleux*. Leningrad : Gallimard, 1946.
- [12] Rezvantab, Zeinab et Haji Babaie, Zahra. « Migration, le bonheur ou un espoir idéalisé ? Dans « *Ulysse from Bagdad* d'Eric Emmanuel Schmitt ». *Francisola*, 2018, v. 3, n. 2, pp. 185-195.
- [13] Schmitt, Eric-Emanuel. *Ulysse from Bagdad*. Paris : Albin Michel, 2008.
- [14] Vogler, Christopher. *Le guide du scénariste*. Paris : Dixit, 2013.